Otto Benecke Stiftung e.V.

DAS PROJEKTBUCH / LE LIVRE DU PROJET

Partner Afrika

كتاب المشروع

شريك أفريقيا

Im Auftrag des

Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

VORWORT

Mit unserem Partner-Afrika-Projekt stärken wir seit 2023 die berufliche Bildung in Marokko. Gefördert durch das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) und umgesetzt von der OBS in Zusammenarbeit mit sequa gGmbH und lokalen Partnern, verfolgt das Projekt das Ziel, Jugendlichen und jungen Erwachsenen bessere Zukunftsperspektiven zu eröffnen. Durch praxisnahe Ausbildungs- und Weiterbildungsmaßnahmen, moderne Lehrmethoden und gezielte Train-the-Trainer-Seminare werden Ausbilderinnen und Ausbilder befähigt, qualitativ hochwertige und marktgerechte Ausbildung anzubieten.

Besonderes Augenmerk liegt auf der Förderung von Frauen, der Integration nachhaltiger Themen wie erneuerbare Energien und 3D-Druck sowie der Stärkung von Unternehmertum und Eigeninitiative.
In Kooperation mit dem IFMBP in Casablanca, dem ITHT in Fès und JUK SPEL in Kénitra entsteht so ein Netzwerk engagierter Partner, das Bildung, Beschäftigung und soziale Teilhabe nachhaltig fördert.

Das Projekt leistet einen wichtigen Beitrag zur Verbesserung der beruflichen Chancen junger Menschen in Marokko – und damit zu einer sozial gerechten und zukunftsorientierten Entwicklung. Wir bedanken uns bei allen engagierten Teilnehmenden und den Partnern vor Ort für die erfolgreiche Durchführung!

Mit freundlichen Grüßen,

Dr. Lothar Theodor Lemper
Geschäftsführender Vorsitzender der OBS

ÜBER DIE OBS

Die OBS ist ein gemeinnütziger, parteipolitisch und weltanschaulich neutraler Verein mit Sitz in Bonn. Sie engagiert sich für die gesellschaftliche Teilhabe von Zugewanderten und ihren Nachkommen und fördert durch Bildungsmaßnahmen, Projekte und Veranstaltungen eine Kultur der Anerkennung und des Miteinanders.

Als professionell vernetzter Partner von Gesellschaft und Politik arbeitet die OBS effektiv, transparent und lösungsorientiert mit verschiedenen Akteuren zusammen. Sie stärkt berufliche Einstiegschancen, unterstützt Eigeninitiative und ermöglicht Teilnehmenden, ihre Potenziale zu entfalten.

Seit ihrer Gründung 1965 auf Initiative der deutschen Studentenverbände hat die OBS über 600.000 Zugewanderte, Geflüchtete und Angehörige von Minderheiten in Qualifizierungs- und Austauschprogrammen begleitet und so zur gesellschaftlichen Integration und beruflichen Zukunft vieler Menschen beigetragen. Teilnehmende aus mehr als 60 Ländern haben die Angebote der OBS bisher genutzt.

AVANT-PROPOS

Depuis décembre 2023-2025, le projet Partner-Afrika renforce la formation professionnelle au Maroc. Soutenu par le ministère fédéral allemand de la Coopération économique et du Développement (BMZ) et mis en œuvre par l'OBS en collaboration avec des partenaires locaux, le projet vise à offrir de meilleures perspectives d'avenir aux adolescents et aux jeunes adultes. Grâce à des mesures de formation initiale et continue axées sur la pratique, à des méthodes d'enseignement modernes et à des séminaires ciblés de formation des formateurs, les formateurs sont en mesure d'offrir une formation de haute qualité et adaptée au marché.

Une attention particulière est accordée à la promotion des femmes, à l'intégration de thèmes durables tels que les énergies renouvelables et l'impression 3D, ainsi qu'au renforcement de l'esprit d'entreprise et de l'initiative personnelle. En coopération avec l'IFMBP à Casablanca, l'ITHT à Fès et JUK SPEL à Kénitra, un réseau de partenaires engagés est ainsi créé, qui promeut durablement l'éducation, l'emploi et la participation sociale.

Le projet contribue de manière importante à l'amélioration des perspectives professionnelles des jeunes au Maroc, et donc à un développement socialement équitable et tourné vers l'avenir. Nous remercions tous les participants engagés et les partenaires locaux pour la réussite de cette initiative !
Cordialement,

Dr. Lothar Theodor Lemper
Président-directeur général

À PROPOS DE L'OBS

L'OBS est une association à but non lucratif, politiquement et idéologiquement neutre, dont le siège est à Bonn. Elle s'engage en faveur de l'intégration sociale des immigrés et de leurs descendants et promeut une culture de reconnaissance et de coexistence à travers des mesures éducatives, des projets et des événements.

En tant que partenaire professionnel de la société et de la politique, l'OBS travaille de manière efficace, transparente et orientée vers les solutions avec différents acteurs. Elle renforce les chances d'insertion professionnelle, soutient l'initiative personnelle et permet aux participants de développer leur potentiel.

Depuis sa création en 1965 à l'initiative des associations étudiantes allemandes, l'OBS a accompagné plus de 600 000 immigrés, réfugiés et membres de minorités dans le cadre de programmes de qualification et d'échange, contribuant ainsi à l'intégration sociale et à l'avenir professionnel de nombreuses personnes. Des participants de plus de 60 pays ont jusqu'à présent profité des offres de l'OBS.

مقدمة

يعمل «مشروع شريك أفريقيا» منذ دجنبر 2023-2025 على تعزيز التدريب المهني في المغرب. وبدعم من الوزارة الاتحادية الألمانية للتعاون الاقتصادي والتنمية (BMZ) وتنفيذ من قبل OBS بالتعاون مع شركاء محليين، يهدف المشروع إلى توفير آفاق مستقبلية أفضل للشباب والشابات. من خلال تدابير التدريب والتطوير المهني العملية، وأساليب التدريس الحديثة، وورش عمل تدريب المدربين الموجهة، يتم تمكين المدربين من تقديم تدريب عالي الجودة ومتوافق مع متطلبات السوق.

ويولي المشروع اهتمامًا خاصًا لتعزيز دور المرأة، وإدماج موضوعات مستدامة مثل الطاقة المتجددة والطباعة ثلاثية الأبعاد، وتعزيز روح المبادرة والريادة. وبالتعاون مع IFMBP في الدار البيضاء، و ITHT في فاس، وJUK SPEL في القنيطرة، يتم إنشاء شبكة من الشركاء الملتزمين الذين يعززون التعليم والتوظيف والمشاركة الاجتماعية على المدى الطويل.

يساهم المشروع بشكل مهم في تحسين الفرص المهنية للشباب في المغرب، وبالتالي في تحقيق تنمية عادلة اجتماعيًا وموجهة نحو المستقبل. نشكر جميع المشاركين المتفانين والشركاء المحليين على التنفيذ الناجح!
مع أطيب التحيات،

د. لوتار تيودور ليمبر
الرئيس التنفيذي

نبذة عن OBS

OBS جمعية غير ربحية، محايدة من الناحية السياسية والأيديولوجية، مقرها في بون. وهي تلتزم بتعزيز الادماج الاجتماعي للمهاجرين وأبنائهم، وتشجع ثقافة التقدير والتعايش من خلال عدة مبادرات تعليمية ومشاريع وفعاليات.

وبصفتها شريكا مهنيا في المجتمع والسياسة، تعمل OBS بشكل فعال وشفاف وموجه نحو إيجاد حلول لإشكاليات مختلف الأطراف الفاعلة. وهي تعمل على تعزيز فرص التشغيل، وتدعم المبادرات الذاتية، وتساعد المشاركين على تطوير إمكاناتهم.

ومنذ تأسيسها في عام 1965 بمبادرة من الاتحادات الطلابية الألمانية، واكبت OBS أكثر من 600,000 مهاجرا ولاجئا وأفرادا من الأقليات في برامج التأهيل والتبادل، مما ساهم في دعم الاندماج الاجتماعي والمستقبل المهني للعديد من الأشخاص. وقد استفاد مشاركون من أكثر من 60 دولة من عروض OBS حتى الآن.

Gefördert durch

Invest for Jobs
Wachstumschance Afrika

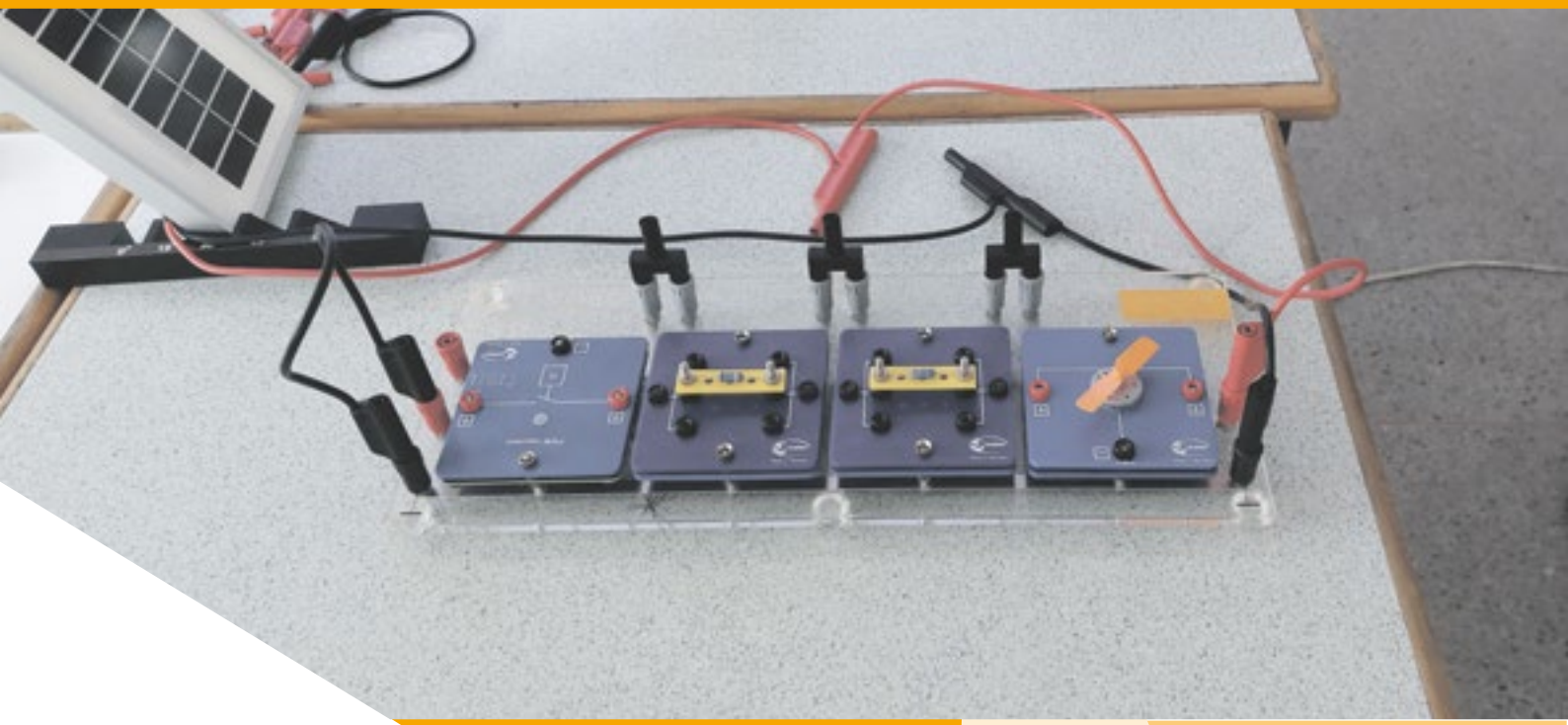
Im Auftrag des

Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

Durchgeführt von

sequa

Mit dem Projekt „Partner Afrika“ leisten wir als Otto Benecke Stiftung (OBS) einen wichtigen Beitrag, um die Ausbildungs- und Beschäftigungschancen junger Menschen in Marokko zu verbessern.



Otto Benecke Stiftung e.V.

In diesem Projektbuch dokumentieren wir die vielfältigen Aktivitäten, die wir gemeinsam mit unseren Partnern umsetzen: Seminare, Workshops, Wettbewerbe und Fachveranstaltungen, die sowohl den fachlichen Austausch als auch die persönliche Begegnung fördern.

Besonderes Augenmerk legen wir auf die Stärkung der Beschäftigungsfähigkeit, die Förderung von Frauen in der Ausbildung, die Entwicklung praxisnaher Ausbildungsmodule sowie die Qualifizierung von Ausbilderinnen, Ausbildern und betrieblichen Tutorinnen und Tutoren.

Die hier vorgestellten Beispiele zeigen deutlich: Berufliche Bildung ist besonders wirksam, wenn wir sie praxisnah, partnerschaftlich und nachhaltig gestalten. Gemeinsam mit Bildungseinrichtungen, Unternehmen und Behörden schaffen wir Synergien, die langfristig zur wirtschaftlichen und sozialen Entwicklung beitragen.

Von Anfang 2023 bis Ende 2025 führen wir das „Partner-Afrika-Projekt" im Rahmen der Sonderinitiative „Gute Beschäftigung für sozial gerechten Wandel" des Bundesministeriums für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) über die sequa gGmbH in Marokko durch.

Unsere lokalen Kooperationspartner sind der Gaststättenverband FMAC, vertreten durch das IFMBP in Casablanca, das ITHT in Fès und das Berufsbildungszentrum JUK-SPEL. Gemeinsam bauen wir die betriebliche Ausbildung in lokalen Unternehmen aus und qualifizieren Ausbilderinnen und Ausbilder vor Ort. Wir fördern junge Menschen durch Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen und unterstützen sie bei der Arbeitsplatzsuche oder der Existenzgründung.

Unsere Zielgruppe sind marokkanische Jugendliche und junge Erwachsene, die durch neue und verbesserte Ausbildungsgänge zusätzliche berufliche Perspektiven erhalten. Einen besonderen Fokus legen wir auf die Förderung von Frauen, die im Erwerbsleben bislang unterrepräsentiert sind.

Mit sogenannten Kurzzeitexpertinnen und -experten entwickeln wir neue Ausbildungsinhalte und Unterrichtshilfen, die wir gemeinsam mit unseren Partnern einsetzen. In Workshops, Schulungen und Bildungsveranstaltungen setzen wir diese praxisnah um.

Unser übergeordnetes Ziel ist es, Jugendlichen und jungen Erwachsenen eine qualifizierte, an den Markt angepasste Ausbildung zu ermöglichen. Durch Fortbildungen für Ausbilderinnen und Ausbilder schaffen wir Synergien zwischen Betrieben und Wirtschaft. So tragen wir mittelfristig und langfristig dazu bei, das Image der beruflichen Ausbildung in Marokko zu stärken und die Arbeitslosigkeit junger Erwachsener zu verringern. Gleichzeitig leisten wir einen Beitrag zur Bekämpfung von Fluchtursachen.

IFMBP

coopération allemande
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Soutenu par
Invest for Jobs
Opportunités de croissance en Afrique

Mise en œuvre par
sequa

La promotion de la formation professionnelle est au cœur de notre coopération germano-marocaine. Avec le projet « Partenaire Afrique », la Fondation Otto Benecke (OBS) apporte une contribution importante à l'amélioration des perspectives de formation et d'emploi des jeunes au Maroc.

obs
Otto Benecke Stiftung e.V.

Dans ce livre de projet, nous documentons les diverses activités que nous mettons en œuvre avec nos partenaires : séminaires, ateliers, compétitions et événements spécialisés qui favorisent les échanges professionnels et les rencontres personnelles.

Une attention particulière est portée au renforcement de l'employabilité, à la promotion des femmes dans la formation, au développement de modules de formation pratiques et à la qualification des formatrices, formateurs et tuteurs/tutrices en entreprise.

Les exemples présentés ici montrent clairement que la formation professionnelle est particulièrement efficace lorsque nous la concevons de manière pratique, partenariale et durable. Ensemble avec les établissements d'enseignement, les entreprises et les autorités, nous créons des synergies qui contribuent à long terme au développement économique et social.

De début 2023 à fin 2025, nous mettons en œuvre le projet « Partenaire Afrique » dans le cadre de l'initiative spéciale « Bonne employment pour une transformation sociale juste » du ministère fédéral allemand de la Coopération économique et du Développement (BMZ) via sequa gGmbH au Maroc.

Nos partenaires de coopération locaux sont l'association de restauration FMAC, représentée par l'IFMBP à Casablanca, l'ITHT à Fès et le centre de formation professionnelle JUK-SPEL. Ensemble, nous développons l'apprentissage en entreprise dans les entreprises locales et nous qualifions les formatrices et formateurs sur place. Nous encourageons les jeunes grâce à des mesures de formation et de perfectionnement et les soutenons dans leur recherche d'emploi ou de création d'entreprise.

Notre groupe cible est les jeunes et jeunes adultes marocains qui obtiennent des perspectives professionnelles supplémentaires grâce à de nouvelles filières de formation améliorées. Nous accordons une attention particulière à la promotion des femmes, qui sont jusqu'à présent sous-représentées dans la vie professionnelle. Avec des expert(e)s de courte durée, nous développons de nouveaux contenus de formation et des aides pédagogiques que nous utilisons ensemble avec nos partenaires. Nous les mettons en œuvre de manière pratique lors d'ateliers, de formations et d'événements éducatifs.

Notre objectif principal est de permettre aux jeunes et aux jeunes adultes de bénéficier d'une formation qualifiée, adaptée au marché. Grâce aux formations continues des formatrices et formateurs, nous créons des synergies entre les entreprises et l'économie. Ainsi, nous contribuons à moyen et long terme à renforcer l'image de la formation professionnelle au Maroc et à réduire le chômage des jeunes adultes. Dans le même temps, nous contribuons à lutter contre les causes de la fuite des compétences.

IFMBP

coopération allemande
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Soutenu par
Invest for Jobs
Opportunités de croissance en Afrique

Mise en œuvre par
sequa

يعد تعزيز التدريب المهني أحد أهم محاور التعاون الألماني المغربي. فمن خلال مشروع "شريك أفريقيا"، تساهم مؤسسة أوتو بينيكه (OBS)بشكل كبير في تحسين فرص التدريب والتوظيف لفائدة الشباب المغربي.

Otto Benecke Stiftung e.V.

في هذا الكتاب الخاص بالمشروع، نوثق مختلف الأنشطة التي ننفذها مع شركائنا: الندوات والورش والمسابقات والفعاليات المتخصصة التي تشجع التبادل المهني واللقاءات الشخصية.
ويتم إيلاء اهتمام خاص لتعزيز قابلية التوظيف، وتشجيع ولوج النساء للتكوين، وتطوير وحدات تدريبية عملية، وتأهيل المدربين والمدربات والموجهين والموجهات في الشركات.

وتُظهر الأمثلة المعروضة هنا بوضوح أن التكوين المهني يكون فعالاً بشكل خاص عندما نصممه بطريقة عملية وتشاورية ومستدامة. و مع المؤسسات التعليمية والشركات والسلطات، نخلق تآزراً يساهم على المدى الطويل في التنمية الاقتصادية والاجتماعية.

من بداية عام 2023 إلى نهاية عام 2025، ننفذ مشروع «شريك أفريقيا» في إطار المبادرة الخاصة «العمل الجيد من أجل تحول اجتماعي عادل» التي أطلقتها الوزارة الاتحادية الألمانية للتعاون الاقتصادي والتنمية (BMZ) عبر sequa gGmbH في المغرب.

ومن بين شركائنا المحليين نجد جمعية FMAC للتموين، ممثلة بـ IFMBP في الدار البيضاء، و ITHT في فاس، ومركز التكوين المهني JUK-SPEL. معًا، نطور التعلم في الشركات المحلية ونؤهل المكونين والمكونات في الموقع. نشجع الشباب من خلال تدابير التكوين والتطوير المهني ونساعدهم في البحث عن عمل أو إنشاء مشروع خاص بهم.

وتتمثل فئتنا المستهدفة في الشباب والشابات البالغين والبالغات بالمغرب الذين تتاح لهم فرص مهنية إضافية بفضل مسارات تكوين جديدة ومحسّنة.

كما نولي اهتمامًا خاصًا بتعزيز دور المرأة، التي لا تزال ممثَّلة تمثيلًا ناقصًا في الحياة المهنية.
وبالاستعانة بخبراء لفترات قصيرة، نعمل على تطوير محتويات تكوينية جديدة ووسائل تعليمية مبتكرة، نُفعِّلها بشراكة مع شركائنا من خلال تطبيقها عمليًا في ورش عمل ودورات تكوينية وفعاليات تعليمية.

يتمثل هدفنا الرئيسي في تمكين الشباب والشباب البالغين من الولوج إلى تكوين مؤهِّل ومتوافق مع متطلبات سوق الشغل. ومن خلال التكوين المستمر للمكونين والمكونات، نُسهم في إرساء تآزر فعّال بين المقاولات والنسيج الاقتصادي. وبهذا، نساهم على المديين المتوسط والبعيد في تعزيز صورة التكوين المهني بالمغرب والحد من بطالة الشباب البالغين، وفي الوقت ذاته نُسهم في التصدي لأسباب هجرة الكفاءات.

IFMBP Casablanca

IFMBP: Gemeinsam mit dem Ausbildungsinstitut für Bäckerei- und Konditoreiberufe in Casablanca bilden wir Jugendliche und Erwachsene im Bäcker- und Konditorhandwerk aus. Mit einem erfahrenen Lehrerteam vermitteln wir fundierte Kenntnisse und begleiten die Teilnehmenden durch praxisnahe Einführungspraktika.

IFMBP : Ensemble avec l'Institut de formation aux métiers de la boulangerie-pâtisserie à Casablanca, nous formons les jeunes et les adultes aux métiers de boulanger et pâtissier. Avec une équipe pédagogique expérimentée, nous transmettons des connaissances solides et accompagnons les participant(e)s par des stages d'initiation pratiques.

بشراكة مع معهد التكوين في مهن الخبازة والحلويات بالدار البيضاء (IFMBP)، نُكوِّن الشباب والبالغين في مهنتي الخبازة والحلويات، اعتمادًا على طاقم تدريسي متمرّس يضمن نقل خبرات راسخة، مع مواكبة المشاركين عبر فترات تدريب عملي تمهيدية.

JUK-SPEL Kénitra

JUK-SPEL : In Kénitra arbeiten wir mit einem privaten Berufsbildungszentrum für Elektrotechnik zusammen. Wir bieten eine technische, praktische und menschliche Ausbildung, die von der Industrie anerkannt wird. Unsere Lehrkräfte bilden verantwortungsbewusste Elektriker aus, die in der Industrie sehr geschätzt sind.

JUK-SPEL : À Kénitra, nous collaborons avec un centre de formation professionnelle privé en électrotechnique. Nous offrons une formation technique, pratique et humaine, reconnue par l'industrie. Nos enseignant(e)s forment des électriciens responsables, très appréciés dans l'industrie.

في مدينة القنيطرة، نعمل بشراكة مع مركز تكوين مهني خاص متخصص في الكهرباء والآلات الأوتوماتيكية الصناعية (JUK-SPEL) حيث نوفر تكوينًا تقنيًا وعمليًا وإنسانيًا معترفًا به من طرف القطاع الصناعي، حيث يحرص مؤطرونا على تكوين تقنيين مسؤولين يحظون بتقدير كبير داخل الوسط الصناعي.

ITHT Fès

ITHT : Mit dem Institut für Hotellerie und Tourismus in Fès gestalten wir hochwertige Ausbildungen in Hotellerie, Gastronomie und Tourismus. Gemeinsam fördern wir junge Menschen in einem wichtigen Sektor der marokkanischen Wirtschaft.

ITHT : Avec l'Institut d'Hôtellerie et de Tourisme de Fès, nous concevons des formations de haute qualité en hôtellerie, restauration et tourisme. Ensemble, nous encourageons les jeunes dans un secteur important de l'économie marocaine.

بشراكة مع معهد الضيافة والسياحة بفاس (ITHT)، نُصمِّم تكوينات عالية الجودة في مجالات الضيافة وفنون الطبخ والسياحة، ونعمل معًا على تشجيع الشباب ودعم اندماجهم في أحد القطاعات المحورية للاقتصاد المغربي.

UNSERE PARTNER SIND ZENTRALE AKTEURE DER BERUFLICHEN BILDUNG IN MAROKKO

NOS PARTENAIRES SONT DES ACTEURS CENTRAUX DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE AU MAROC

شركاؤنا فاعلون مرجعيون في مجال التكوين المهني في المغرب:

ENTWICKLUNG VON
NEUEN MODULEN FÜR
DEN ARBEITSMARKT UND
MATERIALEINKAUF

DÉVELOPPEMENT DE NOUVEAUX MODULES POUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL ET ACHAT DE MATÉRIEL

تطوير وحدات جديدة لسوق العمل وشراء
المواد

Wir entwickeln gemeinsam mit unseren Partnern neue Ausbildungsmodule, um die Beschäftigungschancen der Teilnehmenden zu erhöhen. Dazu gehören Themen wie Hygiene, Qualität, Sicherheit, Umwelt, Nachhaltigkeit, Digital-Marketing, Unternehmertum und Internet-Präsenz.

Wir beschaffen alle notwendigen Materialien für unsere Maßnahmen, Seminare oder Produktionsprozesse. Dabei ermitteln wir den Bedarf, vergleichen Angebote, überwachen Liefertermine und kontrollieren die Kosten, damit wir im Budget bleiben.

Nous développons ensemble avec nos partenaires de nouveaux modules de formation pour accroître les chances d'emploi des participant(e)s. Ceux-ci incluent des thèmes tels que l'hygiène, la qualité, la sécurité, l'environnement, le développement durable, le marketing digital, l'esprit d'entreprise et la présence sur Internet.

Nous nous procurons tous les matériaux nécessaires à nos mesures, séminaires ou processus de production. Pour ce faire, nous identifions les besoins, comparons les offres, surveillons les délais de livraison et contrôlons les coûts afin de respecter le budget.

نطوّر، بشراكة مع شركائنا، وحدات تكوينية جديدة تهدف إلى تعزيز قابلية تشغيل المشاركين. وتشمل هذه الوحدات مجالات أساسية من بينها النظافة، والجودة، والسلامة، والبيئة، والاستدامة، والتسويق الرقمي، وريادة الأعمال، والحضور على الإنترنت.

كما نؤمّن جميع الموارد والمواد اللازمة لتنفيذ أنشطتنا، سواء تعلّق الأمر بإجراءاتنا أو بندواتنا أو بعمليات الإنتاج، حيث نعمل على تحديد الاحتياجات، ومقارنة العروض، ومتابعة آجال التسليم، والتحكم في التكاليف بما يضمن احترام الميزانية.

SEMINAR ÜBER
DIE DEUTSCHE AUSBILDER-
EIGNUNGSVERORDNUNG
(AEVO)

SÉMINAIRE SUR L'ORDONNANCE ALLEMANDE SUR L'APTITUDE DES FORMATEURS (AEVO)

ندوة حول تأهيل المكوّنين وفقًا للمنهجية
الألمانية (AEVO)

Wir führen praxisnahe Train-the-Trainer-Seminare nach der deutschen AEVO in Casablanca, Fès und Kénitra durch. Unsere Ausbilderinnen und Ausbilder lernen moderne pädagogische Methoden kennen, um die Ausbildung vor Ort noch effektiver zu gestalten.

Wir schulen betriebliche Ausbilderinnen und Ausbilder, damit sie ihre Rolle im Ausbildungsprozess besser wahrnehmen können. So stärken wir die Verzahnung von Theorie und Praxis.

Wir informieren Unternehmen über das AEVO-Seminar und diskutieren gemeinsam, wie betriebliche Tutorinnen und Tutoren die jungen Menschen noch besser begleiten können.

Nous organisons des séminaires pratiques de formation de formateurs selon l'AEVO allemande à Casablanca, Fès et Kénitra. Nos formatrices et formateurs découvrent des méthodes pédagogiques modernes pour rendre la formation sur place encore plus efficace.

Nous formons les formatrices et formateurs en entreprise afin qu'ils puissent mieux assumer leur rôle dans le processus de formation. Ainsi, nous renforçons le lien entre la théorie et la pratique.

Nous informons les entreprises sur le séminaire AEVO et discutons ensemble de la manière dont les tuteurs/tutrices en entreprise peuvent mieux accompagner les jeunes.

في الدار البيضاء وفاس والقنيطرة، ننظم ندوات تطبيقية للتعريف بطريقة AEVO الألمانية ونعمل على تكوين المكوّنين وفقًا لها حيث يتعرّف المكوّنون والمكوّنات على أساليب بيداغوجية حديثة تهدف إلى جعل التكوين داخل المقاولات أكثر فعالية.

كما نُكوِّن المكوّنين والمكوّنات العاملين داخل الشركات لتمكينهم من الاضطلاع بدورهم التكويني على نحو أفضل، بما يعزّز الربط بين الجانب النظري والتطبيقي. كما ندعو الشركات لحضور ندوات AEVO، ونتبادل النقاش حول سبل تمكين المؤطّرين والمشرفين داخل المقاولات من مواكبة الشباب بشكل أنجع.

WORKSHOPS
ERNEUERBAREN ENERGIEN
3D-DRUCK
UNTERNEHMERTUM

ATELIERS
ÉNERGIES RENOUVELABLES
IMPRESSION 3D
ENTREPRENARIAT

الطاقات المتجددة
الطباعة ثلاثية الأبعاد
ريادة الأعمال

Wir führen praxisnahe Workshops zu Erneuerbaren Energien durch. Die Teilnehmenden setzen sich mit Photovoltaik, Windkraft und Solarthermie auseinander und lernen, welche Chancen diese Technologien für die Zukunft bieten.

Wir diskutieren gemeinsam Anwendungen für Industrie und Bildung. In innovativen Seminaren über 3D-Druck erleben die Teilnehmenden den gesamten Prozess von der Idee am Computer bis zum fertigen Werkstück.

Wir laden junge Menschen ein, ihre Geschäftsideen vorzustellen. Expertinnen und Experten geben wertvolle Hinweise zu Finanzierung, Vermarktung und Unternehmensaufbau.

Nous organisons des ateliers pratiques sur les énergies renouvelables. Les participant(e)s se penchent sur le photovoltaïque, l'énergie éolienne et la thermie solaire et découvrent les opportunités qu'offrent ces technologies pour l'avenir.

Lors de séminaires innovants sur l'impression 3D, les participant(e)s vivent l'ensemble du processus, de l'idée sur ordinateur à la pièce finie. Nous discutons ensemble des applications pour l'industrie et l'éducation.

Nous invitons les jeunes à présenter leurs idées commerciales. Des experts prodiguent des conseils précieux sur le financement, la commercialisation et la création d'entreprise.

ننظم ورش عمل تطبيقية حول الطاقات المتجددة، حيث يتعرف المشاركون عمليًا على تقنيات الطاقة الشمسية الكهروضوئية، وطاقة الرياح، والطاقة الحرارية الشمسية، ويطلعون على الفرص المستقبلية التي توفرها هذه التقنيات.

وفي ندوات مبتكرة حول الطباعة ثلاثية الأبعاد، يمر المشاركون بكامل مراحل العملية، بدءًا من تصميم الفكرة على الحاسوب وصولًا إلى إنتاج القطعة النهائية، مع مناقشة التطبيقات المحتملة في الصناعة والتعليم.

كما ندعو الشباب لعرض مشاريعهم التجارية، حيث يقدّم الخبراء والخبيرات إرشادات قيمة حول التمويل والتسويق وإنشاء الشركات.

EVENTMANAGEMENT

GESTION D'ÉVÉNEMENTS

إدارة الفعاليات

Wir organisieren vielfältige Veranstaltungen: Tage der offenen Tür, Jubiläen, Wettbewerbe und die Deutsche Woche. Dabei präsentieren wir Projekte, vernetzen uns mit Behörden und Partnern und machen die deutsch-marokkanische Zusammenarbeit sichtbar.

Wir erkennen Risiken frühzeitig, beugen vor und reagieren professionell. Dazu gehören Backups für Technik, Sicherheitspläne und gezielte Öffentlichkeitsarbeit.

Unsere Auszubildenden wenden ihr Wissen direkt in den Betrieben an. So **fördern wir** nicht nur das Lernen, sondern auch das Vertrauen der Unternehmen in die Ausbildung.

Nous organisons divers événements : journées portes ouvertes, anniversaires, compétitions et la Semaine allemande. Ainsi, nous présentons des projets, tissons des liens avec les autorités et les partenaires et rendons visible la coopération germano-marocaine.

Nous identifions les risques à un stade précoce, prévenons et réagissons de manière professionnelle. Cela inclut des sauvegardes pour la technique, des plans de sécurité et une communication ciblée.

Nos apprenti(e)s appliquent leurs connaissances directement dans les entreprises.
Ainsi, nous favorisons non seulement l'apprentissage, mais aussi la confiance des entreprises dans la formation.

ننظم فعاليات متنوعة تشمل أيام الأبواب المفتوحة، والمسابقات، والأسبوع الألماني، حيث نعرض خلالها المشاريع ونتواصل مع السلطات والشركاء، ما يجعل التعاون المغربي-الألماني أكثر وضوحًا وفعالية.

نحرص على التعرف المبكر على المخاطر، والعمل على الوقاية منها والاستجابة لها باحترافية، ويشمل ذلك النسخ الاحتياطية للأنظمة التقنية، وخطط السلامة، والتواصل الاستباقي المستهدف.

يطبّق المتدربون معرفتهم مباشرة داخل الشركات، مما يعزز ليس فقط عملية التعلم، بل ويقوي أيضًا ثقة المقاولات في نظام التكوين.

FÖRDERUNG VON FRAUEN UND ERFOLGREICHE ABSOLVENT : INNEN IN DER AUSBILDUNG

PROMOTION DES FEMMES ET DES LAUREATS

تعزيز دور المرأة والخريجين

Wir fördern gezielt Frauen in der Ausbildung und bringen sie mit erfolgreichen Fach- und Führungskräften zusammen. Die Treffen machen Mut und zeigen konkrete Karrierewege auf.

Viele unserer Absolventinnen und Absolventen finden nach der Ausbildung feste Arbeitsplätze. Ihre Geschichten zeigen, wie stark praxisnahe Ausbildung die Chancen verbessert.

Nous encourageons spécifiquement les femmes dans la formation et les mettons en contact avec des cadres et dirigeant(e)s réussies. Ces rencontres donnent du courage et montrent des parcours de carrière concrets.

Beaucoup de nos diplômé(e)s trouvent un emploi stable après leur formation. Leurs histoires montrent à quel point une formation pratique améliore les chances.

ندعم المرأة بشكل مستهدف في مجال التكوين، ونربطها بنساء ناجحات في مجالات التخصص والقيادة، حيث تمنح هذه اللقاءات الشجاعة وتبرز مسارات مهنية ملموسة.

كما يجد العديد من خريجينا وخريجاتنا فرص عمل دائمة بعد انتهاء التدريب، ما يوضح بجلاء كيف يسهم التكوين العملي في تعزيز فرص النجاح بشكل كبير.

VERNETZUNG DER PARTNER
UND AUSTAUSCHFORUM

MISE EN RÉSEAU ETR FORUM D'ÉCHANGE DES PARTENAIRES

توسيع الشبكات وإنشاء منتدى لتبادل
الخبرات بين الشركاء

Wir bringen Bildungseinrichtungen, Unternehmen und Behörden an einen Tisch, um gemeinsam Strategien für regionale Arbeitsmärkte zu entwickeln.

Wir schaffen Begegnungen zwischen Auszubildenden und Unternehmerinnen und Unternehmern. So stimmen wir Erwartungen und Chancen besser aufeinander ab.

Unsere marokkanischen Partner reisen nach Deutschland, um die duale Ausbildung vor Ort kennenzulernen. Sie erhalten wertvolle Impulse für die Arbeit in Marokko.

Zum Ende der Projektlaufzeit präsentieren wir gemeinsam die Ergebnisse. Neben Zahlen und Fakten stehen vor allem unsere Erfahrungen im Mittelpunkt - ein starkes Zeichen für nachhaltige Partnerschaften.

Nous réunissons les établissements d'enseignement, les entreprises et les autorités autour d'une table pour élaborer ensemble des stratégies pour les marchés du travail régionaux.

Nous créons des rencontres entre apprenti(e)s et chef(fe)s d'entreprise. Ainsi, nous harmonisons mieux les attentes et les opportunités.

Nos partenaires marocains se rendent en Allemagne pour découvrir la formation duale sur place. Ils obtiennent des impulsions précieuses pour leur travail au Maroc.

À la fin de la durée du projet, nous présentons ensemble les résultats. Au-delà des chiffres et des faits, ce sont surtout nos expériences qui sont au centre – un signe fort de partenariats durables.

نجمع مؤسسات التعليم، والمقاولات، والسلطات على طاولة واحدة لوضع استراتيجيات مشتركة تتوافق مع احتياجات أسواق العمل الإقليمية.

نخلق فرص لقاء مباشرة بين المتدربين والمتدربات وأصحاب المقاولات، مما يساهم في تنسيق التوقعات والفرص بشكل أفضل.

كما ننظم رحلات دراسية لشركائنا المغاربة إلى ألمانيا للتعرف عن قرب على نظام التكوين المزدوج، حيث يحصلون على خبرات قيّمة يمكن تطبيقها في المغرب.

وفي نهاية المشروع، نقدم النتائج بشكل مشترك، حيث تتصدر التجارب العملية إلى جانب الأرقام والبيانات، في إشارة واضحة إلى شراكات مستدامة وفعّالة.

AEVO-QUALIFIZIERUNG
ERFOLGREICH
ABGESCHLOSSEN!

QUALIFICATION AEVO OBTENUE AVEC SUCCÈS !

تتويج بالحصول على شهادة AEVO!

Gemeinsam mit unseren marokkanischen Partnerinnen und Partnern haben wir im November 2025 die erfolgreichen Absolventen der AEVO-Qualifizierung gefeiert!

Mit viel Engagement und Wissensdurst haben die Teilnehmenden Themen wie kompetenzbasierte Ausbildung, Kommunikation, Soft Skills sowie didaktische und pädagogische Methoden im Rahmen einer 12-tägigen Schulung in Anlehnung an die deutsche Ausbildereignung (AEVO) erarbeitet – und sich dabei freiwillig auf hohem Niveau weitergebildet.

Der bestandene Abschlusstest und die feierliche Zertifizierung sind nicht nur ein Beweis für das große Engagement der Absolventinnen und Absolventen, sondern auch ein wichtiger Meilenstein in der deutsch-marokkanischen Zusammenarbeit unseres Projektes.

Wir gratulieren allen herzlich zu diesem Erfolg und wünschen viel Freude und Erfolg dabei, das neu erworbene Wissen in ihrer Ausbildungspraxis einzusetzen, weiterzugeben und für die Nachhaltigkeit des pädagogischen Niveaus zu sorgen.

En novembre 2025, nous avons célébré avec nos partenaires marocains les diplômés de la qualification AEVO !

Avec beaucoup d'engagement et une soif de connaissances, les participants ont abordé des thèmes tels que la formation basée sur les compétences, la communication, les compétences relationnelles ainsi que les méthodes didactiques et pédagogiques dans le cadre d'une formation de 12 jours inspirée de la qualification allemande de formateur (AEVO) – et ont ainsi suivi volontairement une formation continue de haut niveau.

La réussite au test final et la cérémonie de remise des certificats ne sont pas seulement la preuve du grand engagement des diplômés, mais aussi une étape importante dans la coopération germano-marocaine de notre projet.

Nous félicitons chaleureusement tous les participants pour cette réussite et leur souhaitons beaucoup de plaisir et de succès dans la mise en pratique et la transmission de leurs nouvelles connaissances dans le cadre de leur formation, ainsi que dans la pérennisation du niveau pédagogique.

بالتعاون مع شركائنا المغاربة، احتفلنا في نوفمبر 2025 بالخريجين الناجحين في برنامج AEVO للتأهيل المهني!

بكثير من الالتزام والشغف بالمعرفة، تناول المشاركون موضوعات مثل التدريب القائم على الكفاءة والتواصل والمهارات الشخصية والأساليب التعليمية والتربوية في إطار دورة تدريبية مدتها 12 يومًا استنادًا إلى شهادة التأهيل الألمانية للتدريب (AEVO) – وتطوعوا للحصول على تدريب عالي المستوى.

اجتياز الاختبار النهائي وحفل منح الشهادات ليسا فقط دليلاً على الالتزام الكبير الذي أبداه الخريجون، بل هما أيضاً معلم هام في التعاون الألماني-المغربي في مشروعنا.

نهنئ الجميع على هذا النجاح ونتمنى لهم الكثير من السعادة والنجاح في تطبيق المعرفة المكتسبة حديثًا في ممارساتهم التدريبية ونقلها للآخرين وضمان استدامة المستوى التربوي.

ERFOLGREICHER WORKSHOP
FÜR INNOVATIVE PROJEKTIDEEN

ATELIER FRUCTUEUX POUR DES IDÉES DE PROJETS INNOVANTS

ورشة عمل ناجحة لأفكار مشاريع مبتكرة

Im Rahmen des Projektes fand im November 2025 ein inspirierender 3-tägiger Workshop für kreative Gründerinnen und Gründer statt, die sich in einer Vorauswahl bei den jeweiligen lokalen Projektpartnern mit ihren Ideen durchsetzen konnten.

Die Teilnehmenden setzten sich intensiv und erfolgreich mit den Grundlagen einer Existenzgründung auseinander – von der tragfähigen Weiterentwicklung ihrer Ideen über Techniken zur Umsetzung bis hin zur Erstellung eines Businessplans und der Präsentation des Gesamtergebnisses.

Bei der feierlichen Zertifikatsverleihung wurden die innovativen und sehenswerten Ergebnisse gewürdigt. Mit neuem Wissen und frischen Impulsen gehen die Absolventinnen und Absolventen nun den nächsten Schritt: ihre nachhaltigen und marktfähigen Projekte erfolgreich umzusetzen.

Dans le cadre du projet, un atelier inspirant de trois jours a été organisé en novembre 2025 pour les créateurs et créatrices d'entreprise créatifs qui ont su imposer leurs idées lors d'une présélection auprès des partenaires locaux du projet.

Les participants se sont penchés de manière intensive et fructueuse sur les bases de la création d'entreprise, du développement viable de leurs idées aux techniques de mise en œuvre, en passant par l'élaboration d'un business plan et la présentation du résultat global.

Les résultats innovants et remarquables ont été récompensés lors d'une cérémonie de remise des certificats. Forts de leurs nouvelles connaissances et de leur nouvel élan, les diplômés passent désormais à l'étape suivante : la mise en œuvre réussie de leurs projets durables et commercialisables.

في إطار المشروع، عُقدت في نونبر 2025 ورشة عمل ملهمة استمرت ثلاثة أيام، خصصت للمؤسسين المبدعين الذين تمكنوا من فرض أفكارهم خلال مرحلة الاختيار الأولي لدى شركاء المشروع المحليين.

تعمّق المشاركون بنجاح في أساسيات تأسيس الشركات، بدءًا من تطوير أفكارهم بشكل مستدام، مرورًا بتقنيات التنفيذ، وصولًا إلى إعداد خطة عمل وعرض النتائج النهائية.

تم تكريم الابتكارات المتميزة خلال حفل توزيع الشهادات، وبفضل المعرفة والدوافع المكتسبة، يخطو الخريجون الآن إلى المرحلة التالية: تنفيذ مشاريعهم المستدامة والقابلة للتسويق بنجاح.

SCHLUSSWORT / DANKSAGUNG

Unser Dank gilt allen Partnerinstitutionen, Ausbilderinnen und Ausbildern, Unternehmen und Teilnehmenden, die dieses Projekt ermöglicht und durch ihr Engagement zum Erfolg geführt haben.

Ein besonderer Dank geht an die BMZ, die sequa gGmbH, die Otto Benecke Stiftung (OBS), das IFMBP, das JUK-SPEL, das ITHT sowie an alle marokkanischen und deutschen Partner, die sich mit Leidenschaft und Kompetenz für die berufliche Bildung engagieren.

MOT DE LA FIN / REMERCIEMENTS

Nous remercions toutes les institutions partenaires, les formateurs, les entreprises et les participants qui ont rendu ce projet possible et qui, par leur engagement, l'ont mené au succès.

Nous remercions tout particulièrement le BMZ, sequa gGmbH, la fondation Otto Benecke (OBS), l'IFMBP, le JUK-SPEL, l'ITHT ainsi que tous les partenaires marocains et allemands qui se sont engagés avec passion et compétence dans la formation professionnelle.

خاتمة / شكر وتقدير

نتوجه بالشكر إلى جميع المؤسسات الشريكة والمدربين والشركات والمشاركين الذين جعلوا هذا المشروع ممكناً وأدى التزامهم إلى نجاحه.
نتوجه بالشكر الخاص إلى الوزارة الاتحادية الألمانية للتعاون الاقتصادي والتجاري الألماني، ومؤسسة سيكوا الألمانية (سيكوا) ومؤسسة «أوتو بينيكه»، والى معهد التكوين في مهن الخبازة والحلويات بالدار البيضاء، ومعهد التكوين في مهن الكهرباء بالقنيطرة، ومعهد التكوين في مهن الفندقة والسياحة بفاس وجميع الشركاء المغاربة والألمان الملتزمين بالتعليم والتدريب المهني بشغف وخبرة.

Im Rahmen des Marshallplans mit Afrika und der G20 Investitionspartnerschaft Compact with Africa hat das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) im Jahr 2019 die Sonderinitiative Ausbildung und Beschäftigung gestartet. Ziel der Sonderinitiative, die seit Anfang 2023 Sonderinitiative „Gute Beschäftigung für sozial gerechten Wandel" heißt, ist es, mit innovativen Formaten und flexiblen Instrumenten die Bedingungen für Privatinvestitionen zu stärken sowie mehr und bessere Beschäftigungsmöglichkeiten für die schnell wachsende, junge Bevölkerung in Afrika zu schaffen. Die Sonderinitiative ist in folgenden Ländern tätig: Ägypten, Äthiopien, Côte d'Ivoire, Ghana, Marokko, Ruanda, Senegal und Tunesien. Die sequa ist gegenüber dem BMZ für die Abwicklung und das Qualitätsmanagement der PartnerAfrika-Projekte im Rahmen der Sonderinitiative verantwortlich.

Dans le cadre du Plan Marshall avec l'Afrique et du partenariat d'investissement du G20 « Compact with Africa », le ministère fédéral allemand de la Coopération économique et du Développement (BMZ) a lancé en 2019 l'initiative spéciale « Formation et emploi ». L'objectif de cette initiative spéciale, rebaptisée « Emplois de qualité pour une transition socialement équitable » depuis début 2023, est de renforcer les conditions propices aux investissements privés à l'aide de formats innovants et d'instruments flexibles, et de créer des opportunités d'emploi plus nombreuses et de meilleure qualité pour la population jeune et en forte croissance en Afrique. L'initiative spéciale est active dans les pays suivants : Égypte, Éthiopie, Côte d'Ivoire, Ghana, Maroc, Rwanda, Sénégal et Tunisie. La sequa est responsable auprès du BMZ de la mise en œuvre et de la gestion de la qualité des projets partenaires en Afrique dans le cadre de l'initiative spéciale.

في إطار خطة مارشال مع أفريقيا وشراكة الاستثمارG20 «Compact with ,Africa» ، أطلقت الوزارة الاتحادية للتعاون الاقتصادي والتنمية (BMZ) في عام 2019 المبادرة الخاصة للتدريب والتوظيف. تهدف المبادرة الخاصة، التي أصبحت تسمى منذ بداية عام 2023 «مبادرة خاصة للتوظيف الجيد من أجل تحول عادل اجتماعياً»، إلى تعزيز شروط الاستثمار الخاص باستخدام صيغ مبتكرة وأدوات مرنة، وكذلك إلى خلق فرص عمل أكثر وأفضل للسكان الشباب سريعي النمو في أفريقيا. وتعمل المبادرة الخاصة في البلدان التالية: مصر وإثيوبيا وكوت ديفوار وغانا والمغرب، ورواندا، والسنغال، وتونس. وتتولى sequa أمام وزارة التعاون الاقتصادي والتنمية الألمانية BMZ مسؤولية تنفيذ وإدارة جودة مشاريع شركاء أفريقيا في إطار المبادرة الخاصة.

Otto Benecke Stiftung e.V.
Kennedyallee 105 -107,
53175 Bonn
Tel. +49 228 8163 - 0
E-Mail: post@obs-ev.de

Geschäftsführender Vorsitzender
Dr. Lothar Theodor Lemper

Stellvertretende Vorsitzende
Gülistan Yüksel, Mitglied des deutschen Bundestages a.D.

Vorsitzender des Kuratoriums
Eberhard Diepgen, Regierender Bürgermeister von Berlin a.D.
Zuständige Ansprechpartner bei der OBS: Detlef Kornetke und Dr. Alexandra Leipold

coopération allemande
DEUTSCHE ZUSAMMENARBEIT

Soutenu par
Invest for Jobs
Opportunités de croissance en Afrique

Mise en œuvre par
sequa

www.obs-ev.de

Stand: 12/2025 / Layout & Artwork www.uhlemann-design.de